

Important notice
regarding the English translations of some of the books
authored by Fr. Athanasius al-Makary

To the dear readers of my books published in Arabic or English:

I want to state that the English translation of parts of the book of
A Summary of the Liturgical History of the Church of Alexandria
did not find wide acceptance to the English reader;
hence, its publication was discontinued.

However, the entire book is currently being re-translated into English
with a new title:

The Liturgical Life in the Church of Egypt Across the Centuries

I will keep the original title of the book in its Arabic language.

To mitigate any obstacles in forthcoming translations, I have authorized
Dr. Mena Fawzy Abdelsayed to review and publish any translations from
Al-Durra al-Ṭaqsiyya Li-l-Kanīsa al-Qibṭiyya
(*The Ritual Gem of the Coptic Church*)

Any translations that do not abide by this decree are considered unauthorized.
This is an announcement from me to all my dear readers.

Father Athanasius al-Makary

2 November 2021 A.D.

تنويه هام

بخصوص ترجمة بعض كتابات الرَّاهب أنثاسيوس المقاري
إلى اللغة الإنجليزية

احتراماً للقارئ العزيز لكتاباتي سواءً في نسختها الأصلية باللغة
العربية أو المترجم منها إلى اللغة الإنجليزية
أودُّ التنويه إلى أن ما تمَّ ترجمته لجانب من كتاب
”**موجز التاريخ الليتورجي لكنيسة الإسكندرية**“
لم يلق قبولاً لدى قارئ الإنجليزية. لذلك تمَّ إيقاف طبع ونشر
الكتاب. ومن ثمَّ جاري الآن إعادة ترجمة كل الكتاب مرّةً أخرى
إلى الإنجليزية مع تغيير عنوانه إلى
”**الحياة الليتورجية في كنيسة مصر عبر العصور**“
وتغيير العنوان يكون في نسخته الإنجليزية فقط دون العربية. وعلى
ذلك وتفادياً لتكرار ما حدث، فإنَّ آيةً ترجمةً إنجليزيةً لأيِّ كتاب
من كُتُب

”الدُّرَّة الطُّقْسِيَّة للكنيسة القبطية بين الكنائس الشَّرْفِيَّة“
ستتم مراجعته بواسطة الدكتور مينا فوزي عبد السيد، وإلاَّ تُعتبر
ترجمة غير معتمدة، والمؤلَّف غير مسؤول عنها
وهذا إعلان مني بذلك الأمر لجميع القراء الأعزاء

الرَّاهب أنثاسيوس المقاري

٢ نوفمبر ٢٠٢١م